Do Da Dancin v03 ch.11
Credits
Translator: xah; Miraculous
Proofreader: Merp
Cleaner: Sirvia
Typesetter: Sirvia
Quality checker: Deena
Raw provider: Rawlst
Special thanks to Appaku!
by Tsuki-Scans
http://tsukiscans.blogspot.com/
Art © shadowsink.ng

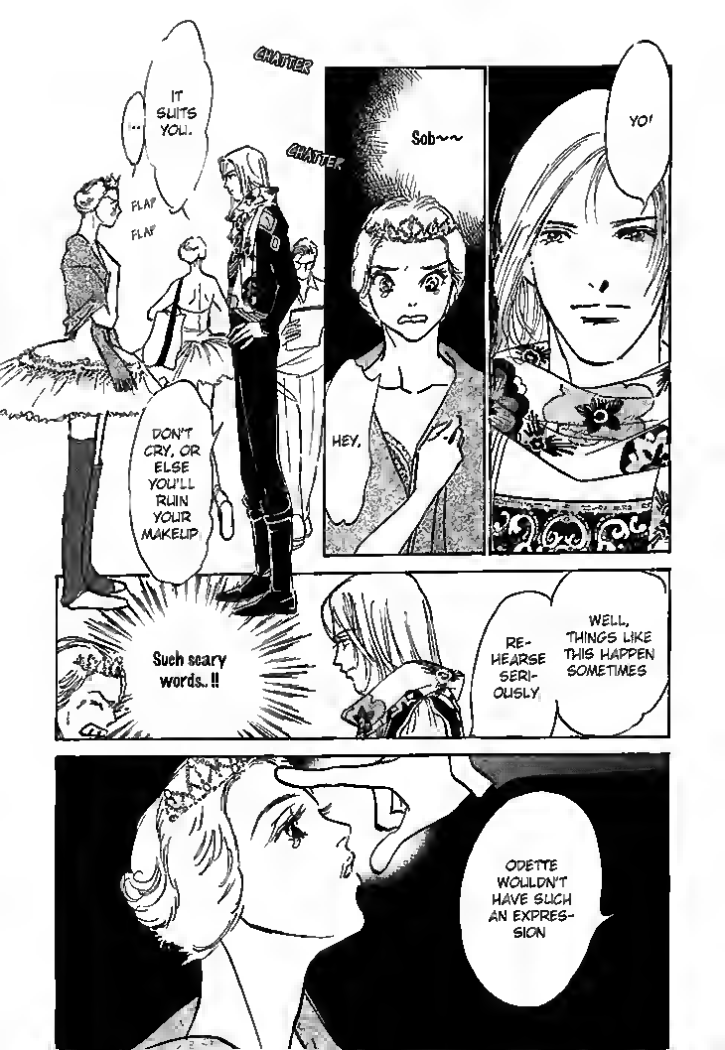
Do Da Dancin'!

—ドゥ ダ ダンシン—

Step.11

Me as Odette?!
THIS IS DUE TO KIRYUU AYAKO'S UNTIMELY DISAPPEARANCE.
LET'S GO PREPARE
TUG
SO,
But I'm no good at all!
DRAAAG~~

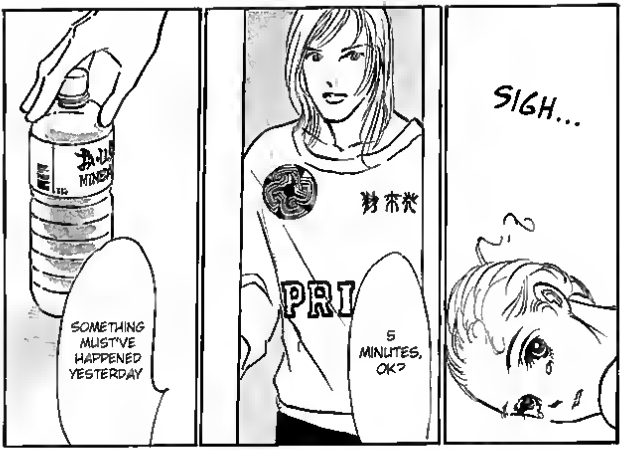
I really don't have the ability to dance the whole thing!
But I can only "dance well as an understudy."
Yeah, I'll dance.
OWW
THERE'S STILL 30 MINUTES BEFORE THE DRESS REHEARSAL!
AH!

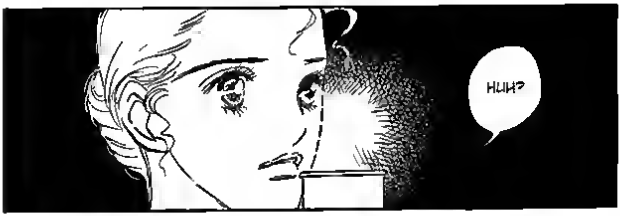

CHATTER
CHATTER
IT SUITS YOU.
...
FLAP
FLAP
DON'T CRY, OR ELSE YOU'LL RUIN YOUR MAKEUP
Such scary words..!!
Sob~~
HEY,
YO!
WELL, THINGS LIKE THIS HAPPEN SOMETIMES
RE-HEARSE SERI-OUSLY
ODETTE WOULDN'T HAVE SUCH AN EXPRES-SION

ARE YOU FEELING OKAY NOW? NO MATTER HOW YOU DANCE, IT'LL BE ALL OVER IN 3 HOURS
YOU SHOULD THINK ABOUT HOW YOU WANT TO PASS THESE THREE HOURS— THAT IS,
...SINCE IT HAS ALREADY COME TO THIS, YOU MIGHT AS WELL ENJOY YOURSELF
AH
PAT
His words to me often seem to imply something..
or maybe I'm just stupid...
BEGIN THE ACT!
THEN, LET'S START.
OK

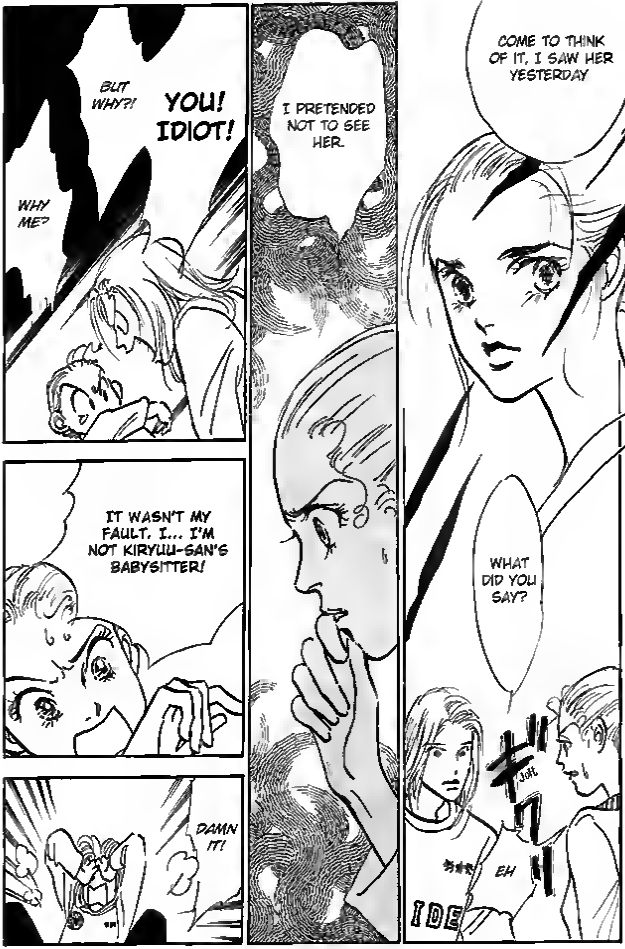
But...
the dance techniques keep on coming, one after another without end. There's many, too many..
Mikami-kun,

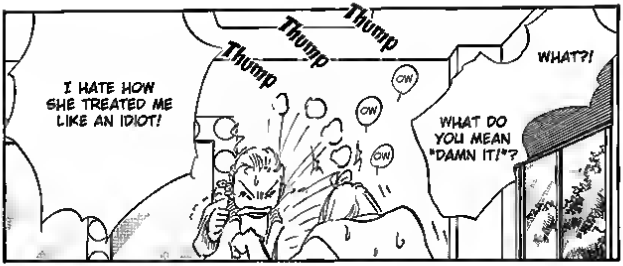
Geez, I don't even know what I'm doing anymore.
Kiryuu, you idiot—!
Tsuu
I want to escape...
KNOCK
KNOCK

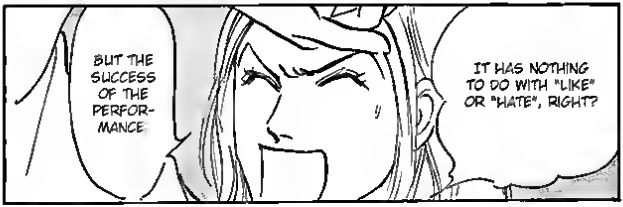

SOMETHING MUST'VE HAPPENED YESTERDAY
5 MINUTES, OK?
SIGH...

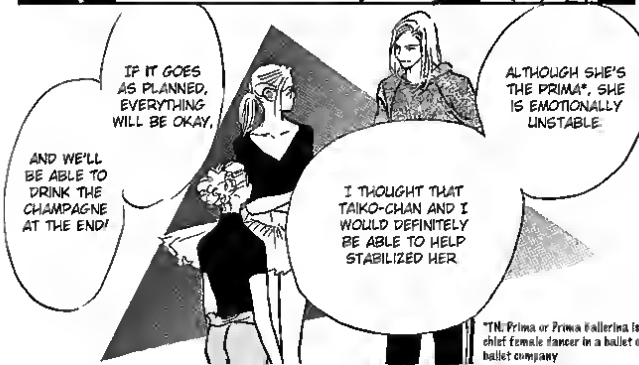

HUH?

DURING THE REHEARSAL, KIRYUU-SAN WAS FINE— SO I THINK SOMETHING MUST'VE HAPPENED AFTER THAT


BUT WHY?!
YOU! IDIOT!
WHY ME?
I PRETENDED NOT TO SEE HER.
COME TO THINK OF IT, I SAW HER YESTERDAY
IT WASN'T MY FAULT. I... I'M NOT KIRYUU-SAN'S BABYSITTER!
WHAT DID YOU SAY?
DAMN IT!
EH






IF IT GOES AS PLANNED, EVERYTHING WILL BE OKAY,
AND WE'LL BE ABLE TO DRINK THE CHAMPAGNE AT THE END!
I THOUGHT THAT TAIKO-CHAN AND I WOULD DEFINITELY BE ABLE TO HELP STABILIZED HER
ALTHOUGH SHE'S THE PRIMA*, SHE IS EMOTIONALLY UNSTABLE

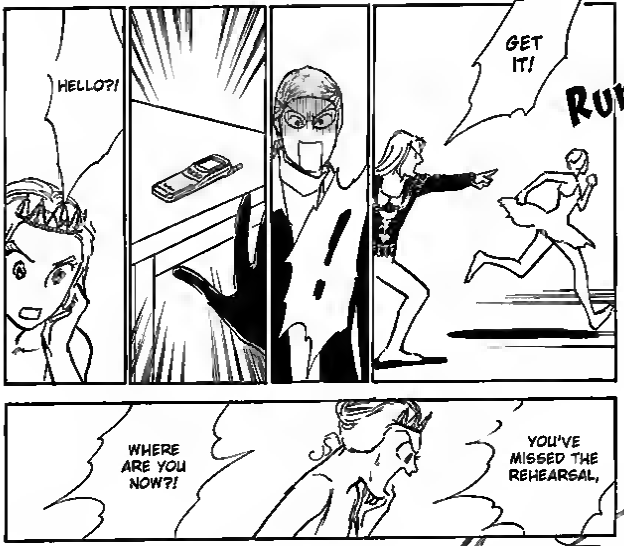
*TN: Prima or Prima Ballerina is the chief female dancer in a ballet or ballet company

Hey Hey~
No way...
IF THAT'S WHAT YOU ACTUALLY WANTED,
YOU SHOULD'VE AT LEAST TOLD ME
ODETTE! SIEGFRIED!
HURRY UP AND CHANGE!
YES YES
Do I really have
any good feelings towards Kiryuu Ayako,
at all?!

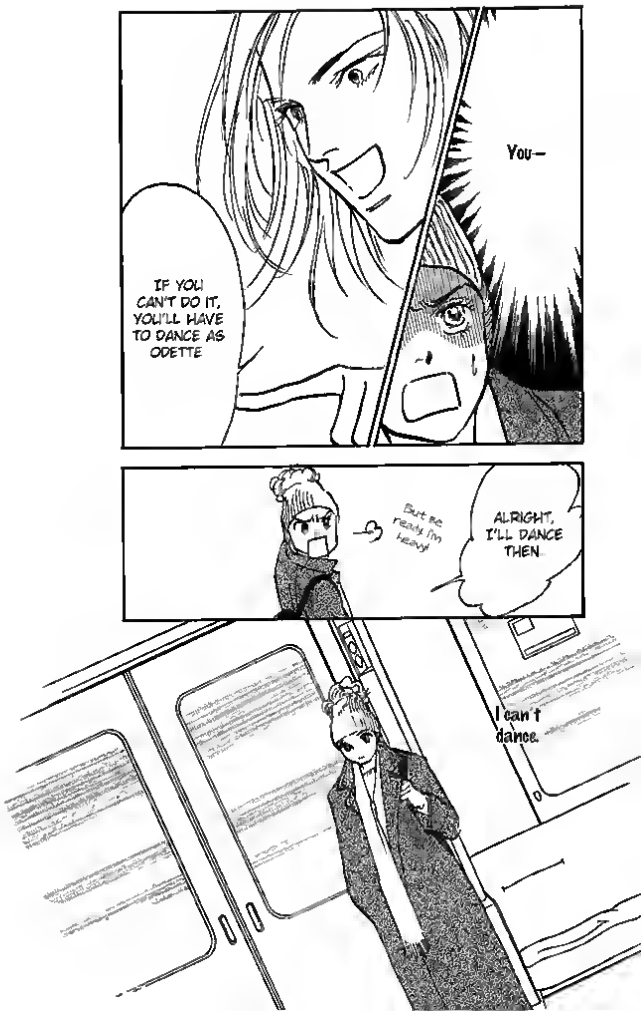
Yes!
ST-EP
HEY SATOU-SAN
YOU'RE JOKING RIGHT? THIS IS JUST A BAD DREAM.
STEP
IT'S FINE BUT DON'T SLACK OFF! DON'T REST FOR TOO LONG!
TOMORROW, I'LL BE GONE
GASP
Huff
Huff
DON'T SAY THAT
EVERYONE'S WORRIED ENOUGH ALREADY.
IT'LL BE OKAY MIKAMI-KUN'S REALLY GOOD AND TAIKO-CHAN CATCHES UP PRETTY WELL
BESIDES, IT'S NOT LIKE I DON'T WANT TO SEE A NEW PRIMA PERFORMING
WANT TO VOMIT—
Huff

Be confident.
ODETTE— THREE MINUTES TO GO
OK. IT'S ALL RIGHT. TAI-CHAN'S GETTING INTO THE MOOD
IN TERMS OF PERSONALITY, I RECKON TAI-CHAN IS BETTER SUITED TO BEING THE PRIMA.
BE CONFI-DENT.

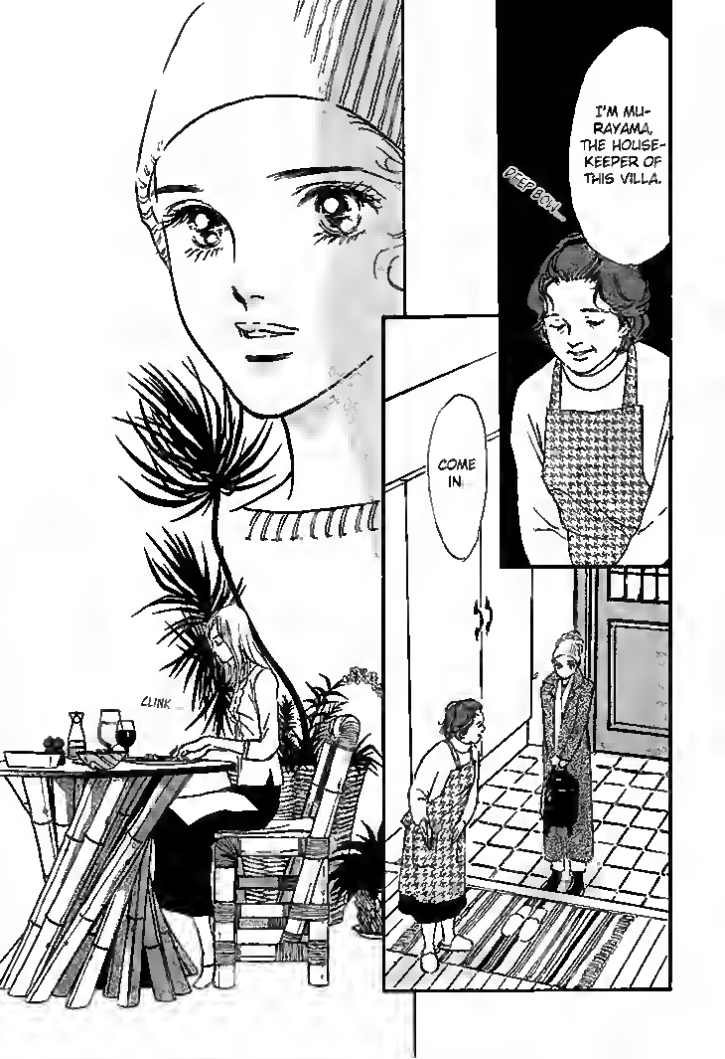
Even the ringtone is from Swan Lake
HEY!
thmn?
♪
Buzz
Buzz
Vibrate
WAIT!
WHOSE PHONE WAS THAT?!
WHO'S THAT?!
IRRI-TAT-ING
EH?
MY...
PAUSE!
THAT MIGHT BE FROM KIRYUU-SAN...

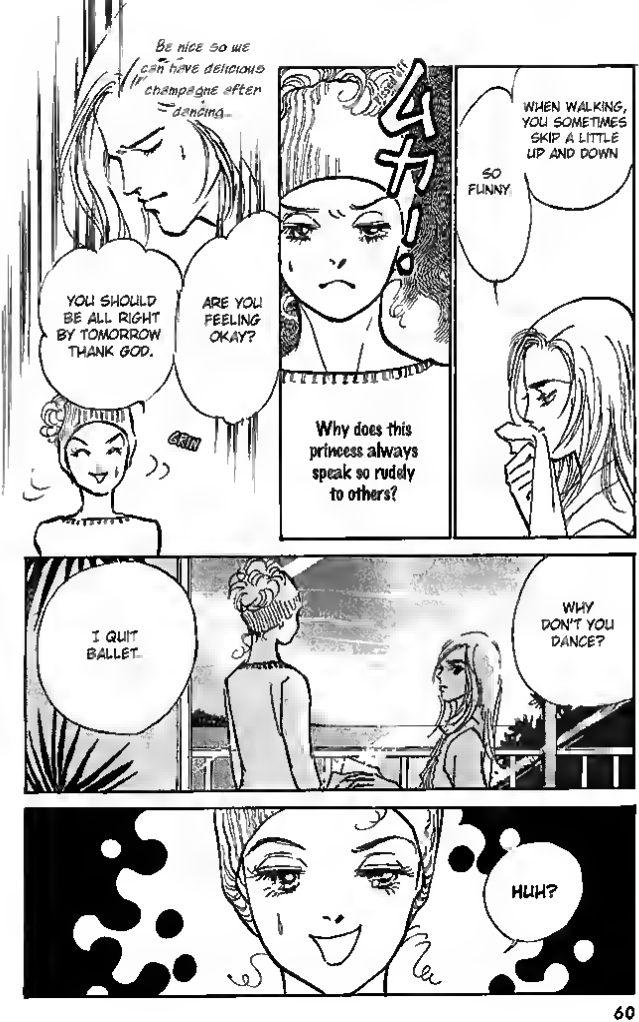

HELLO?!
GET IT!
Run!
WHERE ARE YOU NOW?!
YOU'VE MISSED THE REHEARSAL,
Thunk
I KNOW WHERE KIRYUU-SAN IS.

I'LL GO CONVINCE HER
AND I'LL DEFINITELY BRING HER BACK FOR TOMORROW'S PERFOR-MANCE.
KIRYUU-SAN SENT THE SOS MESSAGE TO SAKURABA-SAN, RIGHT?
SO IT'S BETTER TO SEND SAKURA-BA-SAN ALONE.
I'LL GO.
I'LL LEAVE THE RE-HEARSAL IN YOUR HANDS, ONDA-SENSEI.
WAIT.
HEY, GOOD LUCK.
IF ANYTHING HAPPENS TO KIRYUU, IT'S ALL YOUR FAULT!
Definitely—


You—
IF YOU CAN'T DO IT, YOU'LL HAVE TO DANCE AS ODETTE
ALRIGHT, I'LL DANCE THEN
But be ready I'm heavy!
I can't dance.

WEL-
COME


I'M MURAYAMA, THE HOUSEKEEPER OF THIS VILLA.
DEEP BOW
COME IN
CLINK

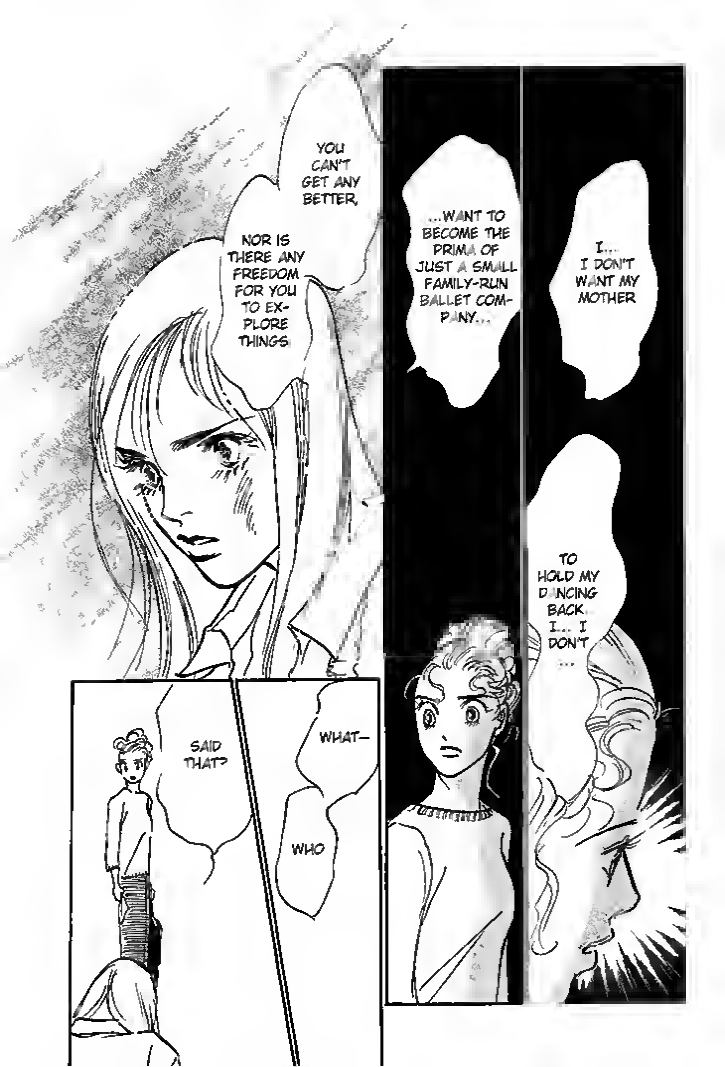

Be nice so we can have delicious champagne after dancing.
YOU SHOULD BE ALL RIGHT BY TOMORROW THANK GOD.
ARE YOU FEELING OKAY?
GRIN
ムカ…
Why does this princess always speak so rudely to others?
WHEN WALKING, YOU SOMETIMES SKIP A LITTLE UP AND DOWN
SO FUNNY
I QUIT BALLET.
WHY DON'T YOU DANCE?
HUH?

REALLY?
I'M THINKING OF STUDYING ABROAD MAYBE IN CANADA,
OR IN LONDON
ANYWHERE IS FINE..
clattering
WHAT...?

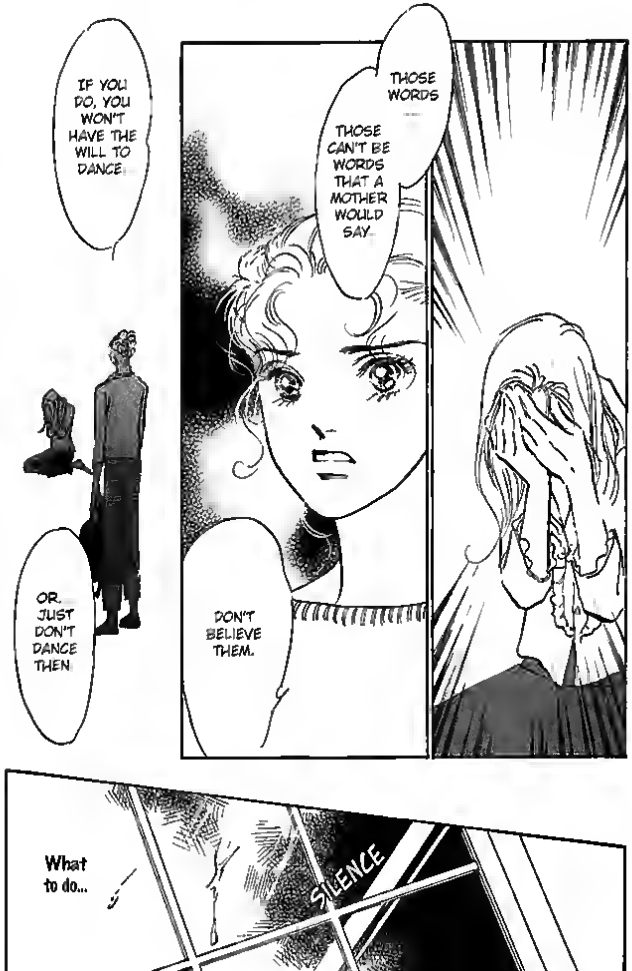
!
GAH
LET ME GO!
YOU
HEY YOU,
UNEASY
SAEKO-SENSEI, ONDA-SENSEI, SATOU-SAN AT THE BACK-STAGE AND MIKAMI-KUN!
EVERY-ONE'S WORRIED ABOUT YOU!
AND HOW DO YOU THINK YOU TREATED THESE PEOPLE?!
DO YOU THINK THE WORLD RE-VOLVES AROUND YOU?

Slap
EVERY-ONE
JUST WANTS TO USE ME
Bang
WHY CAN'T YOU TRY TO UNDERSTAND OTHER PEOPLE'S FEELINGS?
YOU CAN BE INSENSITIVE BUT YOU SHOULDN'T OVERDO IT!
DO YOU HAVE SOME KIND OF ILLNESS? IF YOU DO THEN FINE!

GOOD BYE!
It's already impossible.
If you want to live alone in this world,
so be it... there's nothing else I can do about it..
IF IT'S REALLY LIKE THAT,
THEN,
THERE'S NOTHING ELSE TO SAY
I GIVE UP...

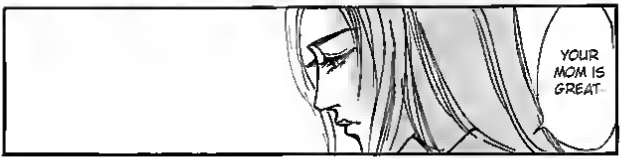

I... I DON'T WANT MY MOTHER
...WANT TO BECOME THE PRIMA OF JUST A SMALL FAMILY-RUN BALLET COMPANY...
TO HOLD MY DANCING BACK. I... I DON'T ...
YOU CAN'T GET ANY BETTER,
NOR IS THERE ANY FREEDOM FOR YOU TO EXPLORE THINGS.
WHAT—
WHO
SAID THAT?

WHY WOULD SHE SAY SOMETHING LIKE THAT?
SHE'S YOUR MOTHER
WHENEVER I TRY TO DO SOMETHING, SHE SAYS IT'LL AFFECT WORK
IF I WANT TO BE WITH A GUY, I'LL HAVE TO MARRY THE GUY SHE CHOOSES FOR ME
WAS IT YOUR MOTHER?
I DON'T KNOW
THAT PERSON
SHE ISN'T A GOOD PARENT

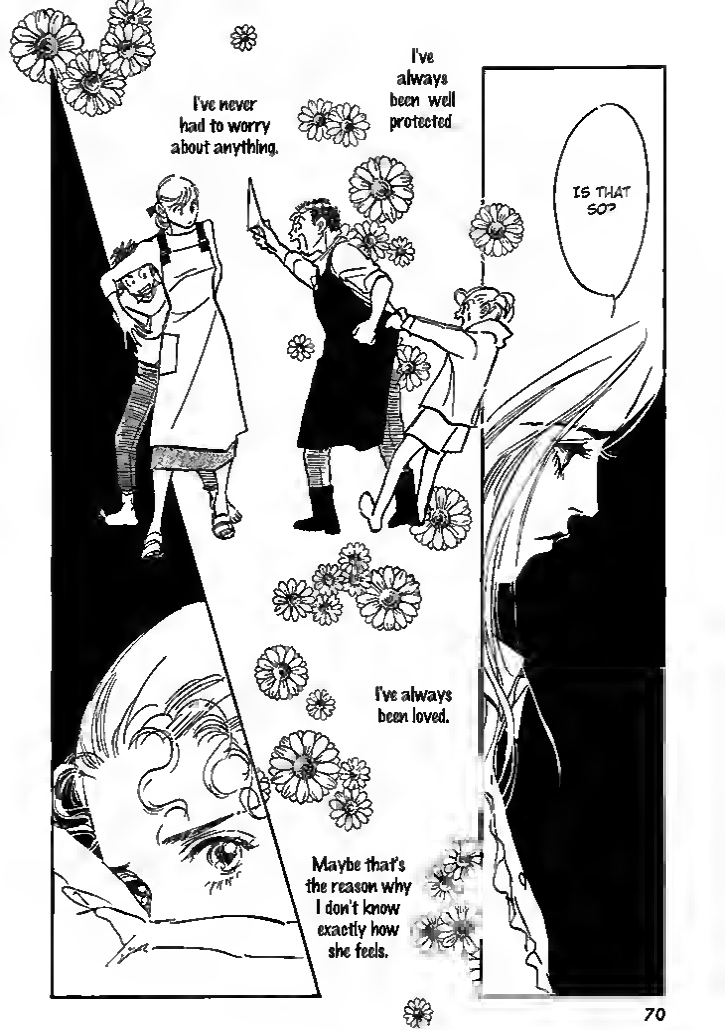

IF YOU DO, YOU WON'T HAVE THE WILL TO DANCE.
THOSE WORDS
THOSE CAN'T BE WORDS THAT A MOTHER WOULD SAY.
DON'T BELIEVE THEM.
OR, JUST DON'T DANCE THEN.
What to do...
SILENCE

DON'T MIND HER JUST GO AHEAD AND DANCE.
DON'T BOTHER! THERE'S NO HOPE FOR SOMEONE LIKE HER.
YOU'LL BE FINE
I can't do that!
I'LL TRY AGAIN TO CONVINCE HER
An outcome like this would be terrible...
But what would I say?
POURING RAIN
HELLO? SAEKO-SENSEI? IT'S TAI-KO.
PHYSICALLY, IT SEEMS SHE'S FINE.
BUT
The show starts in 20 hours.
YOU'VE ALREADY DONE ENOUGH

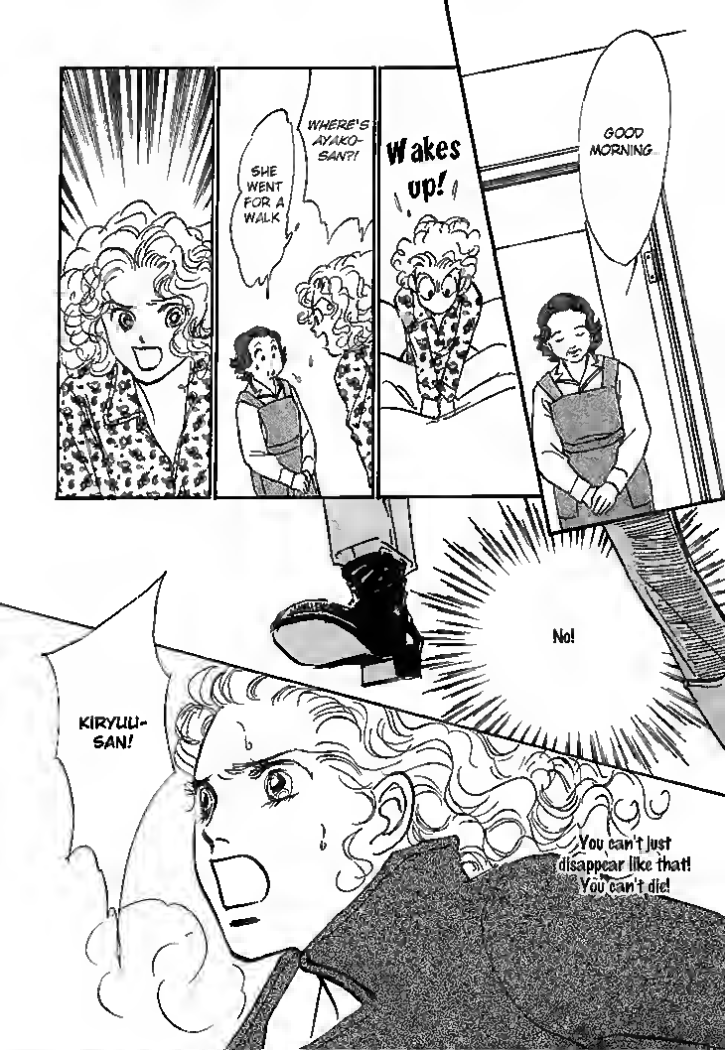
I DIDN'T HAVE MUCH CONFIDENCE BUT AT THAT MOMENT, I FELT LIKE I COULD DANCE FOR MYSELF.
SHE APOLOGIZED TO ME FOR WHAT SHE DID.
I WAS HAPPY THEN. I THOUGHT MY MOM WOULD FINALLY LET ME GO ON MY OWN PATH.
MY MOM ALSO USED TO DANCE BALLET WHEN SHE WAS YOUNGER.
WHEN SHE WAS 15, SHE REALIZED SHE WASN'T SKILLED ENOUGH SO SHE QUIT.
THEN SHE PLACED ALL HER HOPES ON ME—HER DAUGHTER.

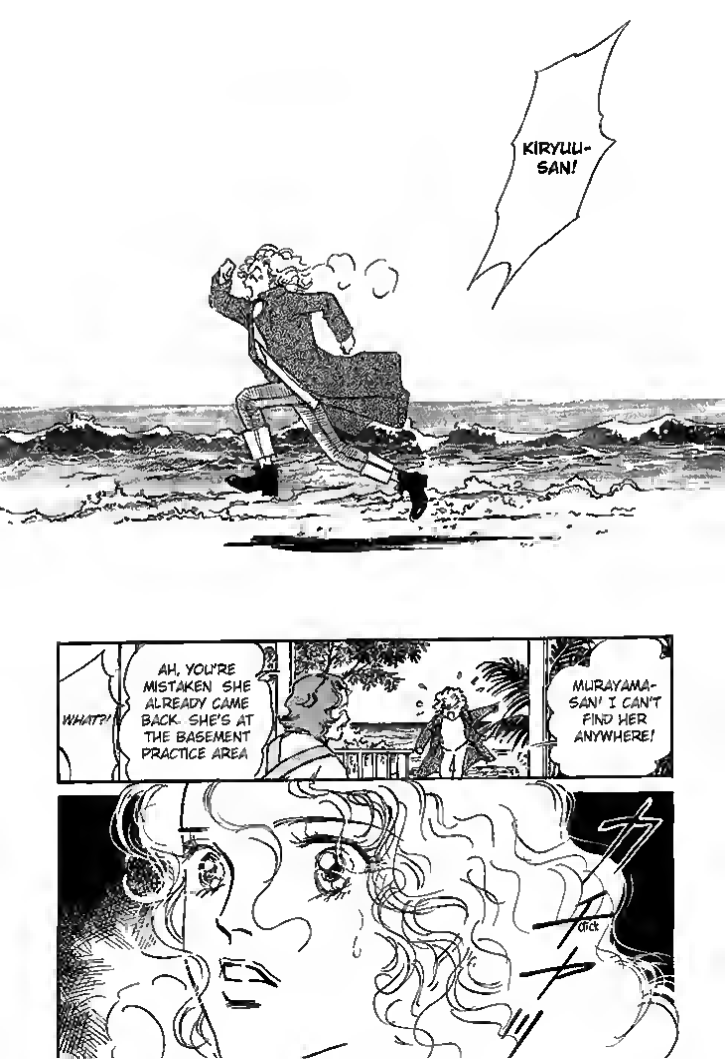

YOUR MOM IS GREAT.

IT'S NORMAL FOR MOMS TO BE LIKE THAT.


I've never had to worry about anything.
I've always been well protected
IS THAT SO?
I've always been loved.
Maybe that's the reason why I don't know exactly how she feels.

This person...
may just die
away like this


GOOD MORNING
Wakes up!
WHERE'S AYAKO-SAN?
SHE WENT FOR A WALK
No!
KIRYUU-SAN!
You can't just disappear like that! You can't die!


KIRYUU-SAN!
MURAYAMA-SAN! I CAN'T FIND HER ANYWHERE!
AH, YOU'RE MISTAKEN. SHE ALREADY CAME BACK. SHE'S AT THE BASEMENT PRACTICE AREA
WHAT?!
click

WHY WERE YOU RUNNING AROUND LIKE THAT?
KIRYUU-SAN...
STRETCH
I... I THOUGHT THAT YOU WERE GOING TO DIE...
HUFF...
I...

BECAUSE YOU WERE REALLY WORRIED ABOUT ME
Ah...
I'LL DANCE.
You scared me to death...

[Step 11] -END-

Thank you for reading the chapter!!
We hope you enjoyed it!! ^_^
To release more chapters of Do Da Dancin'!
we're desperately looking for translators
(we have both Chinese and Japanese raws)
and cleaners!!
If you're interested in applying or have any
questions, please email to tsukiscans@gmail.com
Art © sradi